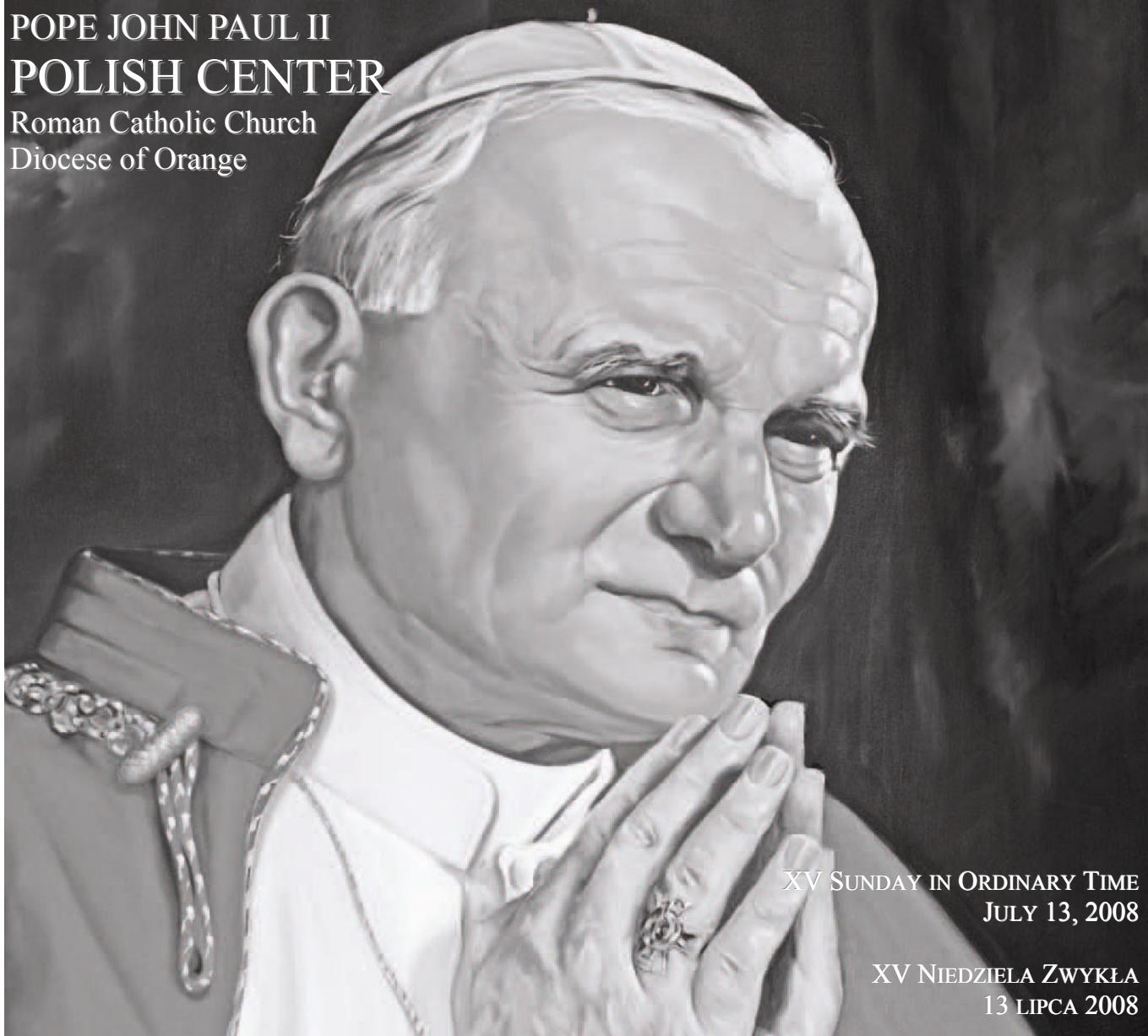


# POPE JOHN PAUL II POLISH CENTER

Roman Catholic Church  
Diocese of Orange



XV SUNDAY IN ORDINARY TIME  
JULY 13, 2008

XV NIEDZIELA ZWYKŁA  
13 LIPCA 2008



## Pope John Paul II Polish Center - Ośrodek Polonijny

**Director**  
Fr. Henryk Noga SVD  
714-996-8130

**Office**  
Slav Zatoka  
714-996-8161

3999 Rose Dr, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714-996-8161  
e-mail: [office@polishcenter.org](mailto:office@polishcenter.org)  
website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)

Baptisms, Marriages, Funerals and  
Confessions by appointment

### Mass Schedule

**Sunday Masses:**  
7:00am in Latin  
9:00am in English  
10:30am in Polish

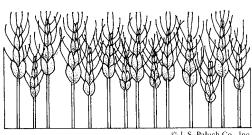
**Saturday Vigil Mass:**  
4:00pm in English

**Weekly Masses:**  
Tue-Fri 8:30am in English/Polish

**First Friday Masses and Adoration:**  
8:30am in English  
7:30pm in Polish

## FIFTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

### JULY 13, 2008



You have crowned the year with your bounty, and your paths overflow with a rich harvest.

— Psalm 65:12

### FRUIT OF THE WORD

The seed is the word of God. The agricultural metaphors in all of today's readings give richness to the message that the word of God, cultivated in our hearts, bears much fruit in our lives. Creation itself awaits the redemption of all, even as our bodies await the resurrection. Just as we will rejoice in the fulfillment of God's word, so will all of creation sing for joy in the Reign of God. The word of God is effective and holy; it brings about exactly what it says. It is not futile or empty, but rich in meaning for those who hear and are healed. Those who hear the word of God and keep it will, with all creation, bear much fruit and sing for joy.

© Copyright, J. S. Paluch Co.

### TODAY'S READINGS

**First Reading** — My word will not return to me void, but will achieve the end for which it was sent (Isaiah 55:10-11).

**Psalm** — The seed that falls on good ground will yield a fruitful harvest (Psalm 65).

**Second Reading** — We, who have the firstfruits of the Spirit, groan within ourselves awaiting the redemption of our bodies (Romans 8:18-23).

**Gospel** — Some seed fell on the path, some on rocky ground, and some among thorns. But some also fell on rich soil and produced fruit (Matthew 13:1-23 [1-9]).

### READINGS FOR THE WEEK

Monday:	Is 1:10-17; Mt 10:34 — 11:1
Tuesday:	Is 7:1-9; Mt 11:20-24
Wednesday:	Is 10:5-7, 13b-16; Mt 11:25-27
Thursday:	Is 26:7-9, 12, 16-19; Mt 11:28-30
Friday:	Is 38:1-6, 21-22, 7-8; Mt 12:1-8
Saturday:	Mt 2:1-5; Mt 12:14-21
Sunday:	Wis 12:13, 16-19; Ps 86; Rom 8:26-27; Mt 13:24-43 [24-30]



© J. S. Paluch Co., Inc.

## Mass Schedule

Fri 07/11	8:30am	+Gertrude Meintyre from Gerry & Susan Hannes
Sat 07/12	4:00pm	+Regina Kobzi from Jerry & Marie Nicassio
Sun 07/13	9:00am	+Edward Malinski on the 5 <sup>th</sup> anniversary of death from wife, Mary
	10:30am	Msza dziękczyńska za Rodzinę Czarnota od przyjaciół
Tue 07/15	8:30am	Fr. Raymond Skonesny from Marie Martin
Wed 07/16	8:30am	+Mike Chrapka from Anna Nowak
Thu 07/17	8:30am	+Frank Liggett from Polly Liggett
Fri 07/18	8:30am	Thanksgiving Mass
Sat 07/19	4:00pm	Joyce Wetta birthday anniversary
Sun 07/20	9:00am	++Peter Baczyński & Martin Basista from Edward and Rose Baczyński
	10:30am	Msza dziękczyńska za otrzymane łaski w Sakramencie Bierzmowania od młodzieży z rodzicami



© J. S. Paluch Co., Inc.

### SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	Fifteenth Sunday in Ordinary Time
Monday:	Blessed Kateri Tekakwitha
Tuesday:	St. Bonaventure
Wednesday:	Our Lady of Mount Carmel
Friday:	St. Camillus de Lellis
Saturday:	Blessed Virgin Mary

## KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykł A, 15 Niedziela Roku Zwykła

Czytania: Iz. 55:10-11; Rz. 8:18-23; Mt. 13:1-23

*Oto siewca wyszedł siać. A gdy siał, niektóre ziarna padły na drogę, nadleciały ptaki i wydziobały je...*

Najgorzej w dzisiejszej przypowieści wypadli ci, których dusze stały się podobne do drogi wydeptanej przez różnych przechodniów. Tacy – powiada Pan Jezus – w ogóle nie rozumieją słowa Bożego. Ziarno nie nadąży nawet zakałkować w ich sercu, bo od razu porywa je Zły.

Zastanówmy się, co to znaczy, że ktoś słyszy słowo Boże, ale w ogóle go nie rozumie. Na przykład jeśli ty będziesz mówił do mnie po hiszpańsku, a ja nie znam tego języka, to ja ciebie nie zrozumię.. Żeby zrozumieć czyjeś słowa, trzeba znać język, w którym są one wypowiedziane.

Dotyczy to również słowa Bożego. Słowo Boże zostało wypowiadane w języku miłości. Żeby przynajmniej trochę zrozumieć słowo Boże trzeba przynajmniej trochę znać język miłości. Bo jeśli dla mnie liczy się wszystko inne, tylko nie drugi człowiek; jeśli moim bogiem jest własna wygoda i nigdy z niej nie zrezygnuję, żeby pomóż człowiekowski potrzebującemu, to słowo Boże będzie brzmiało dla mnie zupełnie jak chińczyczyna.

Słowo Boże mogą zrozumieć tylko ci, którzy – nawet jeśli im się to nie bardzo udaje – przynajmniej starają się żyć według programu miłości. Czynne otwarcie się na bliźnich, wrażliwość na ludzkie biedy i potrzeby, pomoc bliźniemu kiedy i mnie samemu nielatwo – to jakby plug, który przeoruje moją ziemię i czyni mnie zdolnym do przyjęcia Słowa Bożego.

## JAN PAWEŁ II: "MOJE ULUBIONE MODLITWY"

*"ZOSTAN Z NAMI"...*

*"Panie, dzień się już nachylił. Zostań z nami (Łk.24).*

*Panie, Ty pozostawiłeś Twoje Ciało i Twoją Krew pod postacią chleba i wina.*

*Zostań, żebyśmy mogli spotkać Cię na modlitwie uwielbienia i dziękczynienia, na modlitwie przebłagania i prośby.*

*Zostań, by oświecić nasze wątpliwości i nasze lęki.*

*Zostań, abyśmy mogli wzmacnić nasze światło Twoim.*

*Zostań, abyśmy umieli w świecie, w którym tak mało wiary i nadziei, zachęcać się nawzajem i rozsiewać wiarę i nadzieję.*

*Zostań, abyśmy i my mogli nauczyć się od Ciebie, jak być światłem dla innych i dla świata.*

*Zostań z nami na dzisiaj i bądź z nami od tej chwili po wszystkie dni.*

*Niech wszyscy, którzy uczestniczą w adoracji Twojej eucharystycznej obecności*

*oczuują i usłyszą jak na nowo rozbrzmiewa prawda zawarta w słowach Apostoła Piotra:*

*Panie, Ty wszystko wiesz, Ty wiesz, że Cię kocham". Amen.*

## NA ŻYWEJ ZIEMI ZIARNO WYDA PLONY

Ziarnem jest słowo Boże, a siewcą: Chrystus.

Każdy, kto Go znajdzie, będzie żył na wieki.

Nawiedziłeś i nawodniłeś ziemię, wzbogaciłeś ją obficie.

Gdzie przejdziesz, wzbudzasz urodzaj.

z Liturgii niedzielnej

## SIEJEMY SŁOWA

Wszyscy powinniśmy być siewcami Bozymi. Siejemy słowa jako rodzice, wychowawcy, przyjaciele, jako kaznodzieje, katecheci - i jakże jesteśmy szczęśliwi, gdy ziarna zasiane zaczynają kiełkować i wydają plon. Niekoniecznie ten plon musi być stokrotny - trzydziestokrotny też się liczy.

Tak jak słowa Jezusa, aby te słowa, które siejemy zapuściły korzenie w dobrej glebie, żeby nie umarły, lecz żyły, wzrastały i wydały plon.

Susanne Brandt, "Image"

## ROK ŚWIĘTEGO PAWŁA, 2008 - 2009

Milosc niech będzie bez obłudy! Miejcie wstręt do złego, podążajcie za dobrem! W miłości braterskiej nawzajem bądźcie życzliwi! W okazywaniu czci jedni drugim wyprzedzajcie!

Nie opuszczajcie się w gorliwości! Bądźcie płomiennego ducha! Pełnijcie służbę Panu! Weselcie się nadzieję! W ucisku bądźcie cierpliwi, w modlitwie - wytrwali! Zaradzajcie potrzebom świętych (urzędnicy kościelni, społeczni)! Przestrzegajcie gościnności!"

z Listu Św. Pawła do Rzymian, 12:9-13

## SERDECZNIE WITAMY KS. PROFESORA STANISŁAWA URBAŃSKIEGO

który, jak co roku, przybył do nas z Polski by "odpocząć nieco", oraz by pokrzepić i wzbogacić nasze dusze swoją posługą kapłańską. Życzymy miłego pobytu, dobrego wypoczynku i owocnej pracy wśród nas.

**Witamy!**

## 14-te, DOROCZNE OGNISKO NA PLAŻY

Sobota 26 lipca, Huntington Beach

Jak nas znaleźć: białe i czerwone baloniki!

Prosimy o zaopatrzenie się we własny prowiant.

Dobre humorystyczne gitarowe mile widziane!

Gwarantujemy mile spędzony dzień i wieczór!

Organizatorzy: PNA Grupa "Piast"

informacji udzielają: Marlena:(7114) 557-1930, Grzegorz:(714)774-2775, Basia: (714) 435-4034.

**ZAPRASZAMY!!!**

## KNOWING GOD

Knowing God is not so much a question of opening a book and reading about God, but of opening the heart and loving God.

—Anonymous

## GOŚĆ W DOM, BÓG W DOM...

W okresie wakacyjnym, kiedy mamy więcej czasu i okazji do relaksu, często myślimy nasze wybiegają do bliskich sercu, do przyjaciół, sąsiadów. Pragniemy spotkań, wspólnych przeżyć, wymiany myśli, uścisku, gościnności. Witamy innych w progu naszego domu...

Kim ja jednak jestem? Czy ewangeliczną Marią i Martą? Czy Sarą i Abrahalem ze Starego Testamentu? Czy z radością przyjmuję, a także słucham? Czy moją chrześcijańską ( i polską ) gościnnością obejmuję tylko tych, których dobrze znam, prominentów, tych miłych i z dobrymi adresami? Czy progi mojego domu i moje ramiona są taksamo szeroko otwarte dla tych mniejszych, tych bez wizytówek, mniej ciekawych, samotnych - tych, którzy może bardziej sobie cenią moją gościnność, i bardziej pragną życzliwości i dobrego słowa. *Gość w dom, Bóg w dom!*

## WIECZNY ODPOCZYNEK RACZ MU DAĆ PANIE!

W trzecią rocznicę śmierci naszego kochanego,  
niezapomnianego duszpasterza  
**Śp. KSIĘDZA JÓZEFA KARPA**  
prosimy Boga by wynagrodził mu wszelkie dobro  
jakie czynił wród nas, i darzył wiekuistym szczęściem!

## IN MEMORIAM of FATHER JOSEPH KARP.

On the third anniversary of his death,  
we ask God to reward his goodness and work  
among us, and grant him eternal happiness.

*Eternal rest grant him, O Lord!*

## WE WELCOME FATHER STANISŁAW URBAŃSKI!

Professor of the Cardinal Stefan Wyszyński  
University in Warsaw, Poland.

We wish him good rest and happy ministering  
to the Polish Center's Community!

## LIVE TODAY

Live today the way you will wish you had lived when  
you stand in judgment before God.

—Anonymous



## THANK YOU/DZIEKUJE FOR YOUR GENEROSITY

First	Second
-------	--------

07/05/08 4:00 p.m.	\$2,260
--------------------	---------

07/06/08 7:00 a.m.	\$ 461
--------------------	--------

07/06/08 9:00 a.m.	\$ 953
--------------------	--------

07/06/08 10:30 a.m.	\$ 837
---------------------	--------

Mass Offerings:	\$50;
-----------------	-------

Rent:	\$255
-------	-------

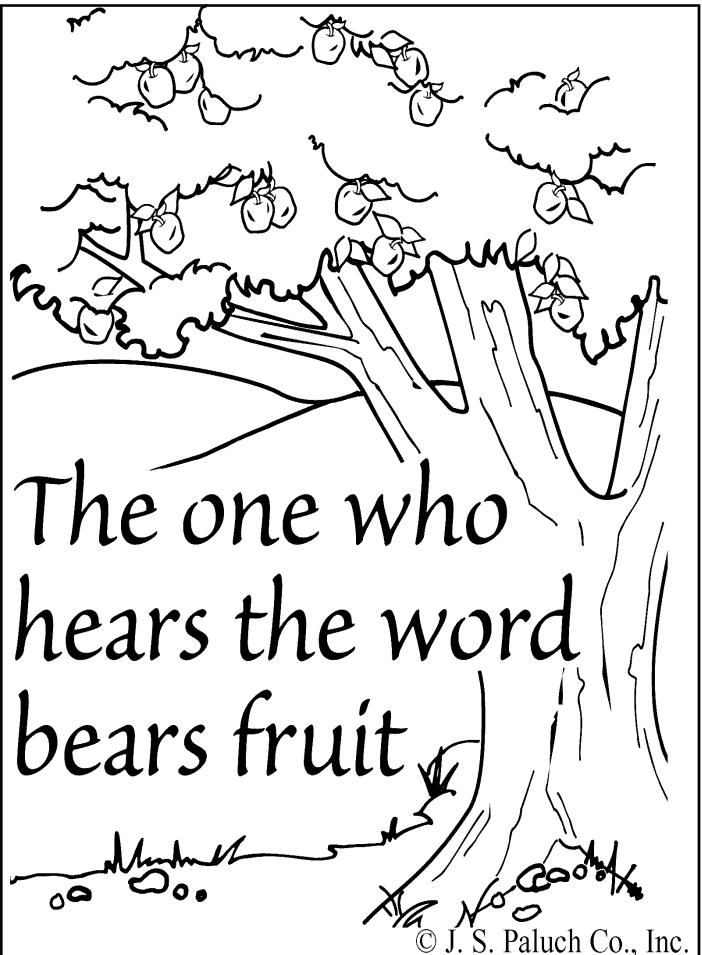
We need to average \$4,460 in our first collections in order to reach our budget goals for the 2007/2008 fiscal year.

## TREASURES FROM OUR TRADITION

Two centuries ago, Archbishop John Carroll worried that Americans would not appreciate the linguistic veil over our worship, and asked that the liturgy in the new United States be in English, not Latin. How did our liturgy come to be in Latin in the first place? In the first century, the dominant language in the regions where the church first flourished was Greek. Today in much of the world, almost everyone speaks at least a bit of English. Last year, the European Union even considered making English its official language, a curious proposal since only one English-speaking country, Ireland, is a member.

Just as English is a unifying language today, it was hard to function in the ancient world without a smattering of Greek. Even the word "Eucharist" comes from the Greek for "thanksgiving." For a long time, Greek was the language of worship, even in Rome. Slowly, society in the west shifted to a bias for Latin and against Greek. Latin first appeared in public prayer at the end of the second century, in the colonial outposts of North Africa. Soon, Latin became the language of culture, and so as fixed prayer forms were written, they were transmitted in Latin. From Rome and Africa, over the next four centuries, the new liturgical language of Latin spread north to Gaul and Britain.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.



**REGISTRATION**

If you have been attending the Pope John Paul II Polish Center and like what you see, perhaps it's time to register. Please complete this form and put it in the collection basket at Mass. Please note that you do not need to "de-register" from your local parish.

**Thank you/Dziekuje!**

(Please print all information)

Family Name: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Husband's Name: \_\_\_\_\_

Wife's Full Maiden Name: \_\_\_\_\_

Children's Names: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**JULY 12TH-13TH, 2008  
"OLD FORT MAC ARTHUR DAYS"  
3601 GAFFEY STREET,  
SAN PEDRO, CA.**

<http://www.geocities.com/fortmacarthur>

for more details, directions, and info. L.A.'s biggest re-enactor show and Living History Event! See many phases of military presentations, from ancient Rome to the Persian Gulf War, and everything in between.

*Once again Renaissance/Baroque-era, Polonia military is portrayed, representing King Jan III Sobieski's Winged Husaria at the Battle of Vienna.*

*For more information on the Husaria go to  
<http://www.husaria.us>*

A great show for the whole family!  
Historical Battle re-enactments, Cannon-fire,  
Horses, Living History.

**SOW THE SEED**

Sow everywhere the good seed given to you. Sow in good ground, sow in sand, sow among the stones, sow on the road, sow among the weeds. Perhaps some of these seeds will open up and grow and bring forth fruit, even if not at once.

—Seraphim of Sarov

**CENTER CALENDAR  
BINGO THURSDAY EVENINGS  
DOORS OPEN AT 5:30 P.M.**

The next meeting for the Ladies Guild is Tuesday, July 29<sup>th</sup> at 6:30 p.m.



Johnny Alfonso, Lucy Alfonso, Rick Anderson, Henryk Antonienko, Conrad Bednarski, Leon Blais, Aubrey Bucholtz, Teresa Bugak, Patti Cappa, Joe & Julia Carlson, Michael Ciecek, Robert Copeland, Beth Cusick, Richard Daczkowski, Dirk Davis, Jenifer Dewsnap, Larry & Pat DiPinto, Michael Dutkowski, Jeff & Becki Friends, Dolores Graham, Jake Greidanus, Joseph Groncik, Delores Hawkins, Alice Herzog, Stella Kompinski, Nancy Krawczak, Elizabeth Lamberth, Loly Loveless, Barbara Martin, Mary Martinez, Brian McDuffi, Everett McMinn, Wladyslaw Michalski, Roman Moran, Jacqueline Oberle, Ryszard Nowak, Grace O'Regan, Wladyslaw Rejkowicz, Barbara Reott, Ann Rex, Thomas Riley, Diane Rowland, Christine Sanchez, Kazimiera (Kay) Sowizral, Nancy Stahovich, Frank Stanek, Stan Stingyn, Elena Szymanski, Harold Vahle, Leo Vaskes and Herb Wunderlich.

*NOTE: Please call the church office at 714 996-8161 to request prayers for the sick. If no one answers please leave a message with the name of the sick person and your phone number. The names will remain for six weeks and then be removed.*

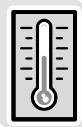
**PSA UPDATE ! AS OF JUNE 23, 2008  
WE HAVE MET OUR DOLLAR GOAL  
OF OVER \$60,000 !!**



200 pledges have been received and we appreciate your support!! We need another 25 Pledges, of any amount, to meet our goal of 225. Which will get us a bonus of \$ 3,000.00 from the Diocese.

All pledges will now go specifically into the Building Fund! Those of you that are making payments "thanks"...payments can be made thru December.

**Bóg Zapłać! Thank-you!  
Fr. George Blais - Director  
Donald Palmer - Chairman**

**FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:**

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors: Gloria Shkoler—(English) (714) 996-0128; Mike and Lila Ciecek—(Polish) (714) 544-2458.